

AETO
Asian and Middle Eastern Studies Part IA

Friday 1 June 2018 1.30 to 4.30 pm

Paper C1

Modern Chinese translation and writing 1

Answer *all* questions.

Write your number **not** your name on the cover sheet of **each** answer booklet.

STATIONERY REQUIREMENTS

20 page answer booklet

Rough Work Pad

SPECIAL REQUIREMENTS TO BE SUPPLIED FOR THIS EXAMINATION

None

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed to do so.

1. Grammar

A. [20 marks]

After each of the following sentences, there is a word or phrase in brackets. In each sentence, there are four positions marked by A, B, C and D. Please indicate which you think is the most appropriate position – A, B, C or D – for the word in the brackets.

Example: (x) 他们 **A** 一起 **B** 去长城 **C** 旅游 **D** 过。 (没有)

If you think **A** is the most appropriate position for ‘没有’, then write (x) **A** on your answer sheet.

(1) 虽然他们 **A** 是同乡, 并且 **B** 都在一个城市工作, **C** 有两年多没见面了, 因为他们 **D** 都很忙。

(却)

(2) 有一个男青年, 刚刚从 **A** 城里回到了 **B** 农村, 他一天到晚总是说城里 **C** 都比农村的好, 他爸爸听了 **D** 非常生气。

(什么)

(3) A: 你一会儿说去, 一会儿说 **A** 不去, 你到底 **B** 去不去?

B: 尽管我 **C** 很喜欢那个电影, 可是我 **D** 不能去。

(还是)

(4) 我很 **A** 怀念以前没有网络、不用电子邮件和手机短信的时代。那时写信交流 **B** 感觉很幸福。现在每次打开门前的信箱, 里面 **C** 都是空的, 互联网让人感到 **D** 寂寞。

(更)

(5) 在剑桥学习 **A** 是个非常幸运的事。剑桥不大，在市中心两英里以内，根本不用 **B** 开车，骑 **C** 车要比开车快得多，而且还能锻炼 **D** 身体。

(着)

(6) 虽然我 **A** 不认为学 **B** 汉语有那么 **C** 困难，但是我觉得还是得天天练习 **D** 才行。

(好)

(7) 那一年我 21 岁，正在学习英语 **A**。班上的同学几乎人人都有笔友 **B**，我决定 **C** 也找 **D** 一个笔友，好快点儿提高我的英语水平。

(了)

(8) 毕业前一天，我们班 **A** 开了一个告别晚会。那天，班上所有的同学 **B** 去了。晚会结束的时候，李老师送给全班每个人 **C** 一件礼物。我们 **D** 也把准备好的礼物送给了李老师。

(都)

(9) 他告诉我快乐 **A** 生活的秘密就是人应该容易 **B** 满足。他说，“我的快乐很简单。能舒舒服服 **C** 洗个澡，也会让我非常 **D** 开心。

(地)

(TURN OVER)

(10) 我 10 岁 **A** 开始练习书法了，可惜当时我 **B** 不太努力，**C** 不是天天练习，现在 **D** 经常感到有些后悔。

(就)

B. Fill in the blanks [20 marks]

There are blanks in the following sentences, and in each blank, ONE character is missing. Fill in the blanks with the most appropriate character.

Example: (x) 他的汉语_____我的英文好。

If you think 比 is the most appropriate word for the blank, then write (x) 比 on your answer sheet.

(1) 林娜的自行车_____没找_____，所以她今天又是走路来上学_____。

(2) 你看，这双鞋_____好看_____舒服，而且_____50 块，真不贵。

(3) A: 我的雨伞呢？

B: 一定是有人拿_____了，_____你的当成他/她的了。

(4) 我们学过一篇课文，讲的是一个受伤的信鸽_____两家完全不认识的人变成了好朋友。

(5) 我以前_____ _____英语老师，所以有一些教英语的经验。

(6) 她走的时候特别匆忙，忘_____带护照。_____我发现的时候，已经

晚了，因为她马上就要到机场了。

- (7) 从见到他的第一天起，我们就有很多话可以聊，我发现我们有很多共同的爱好，就这样我们很自然_____ _____了好朋友。
- (8) 小李今天早上起床起_____太晚了，他一口饭_____没吃，就去上班了。
- (9) 有的中国朋友说话太快，你听_____懂的话，就可以要求他们说得更慢一点儿。
- (10) 对不起，我没有马上给你回邮件。这几天我的电脑用_____ _____了，我得赶紧找人修一下。

2. Translation [30 marks]

Translate the following sentences into Chinese; characters should be used. Where characters are incorrectly written or omitted, appropriate credit will be given if a correct transcription of the word is given in *pinyin*.

- (a) Although he's very hard-working, the way that he studies is not quite right. He doesn't make fast progress.
- (b) I've never been to Italy, but I've heard that the food there is delicious and the people are very friendly.

(TURN OVER)

- (c) I'd better go to China for the summer. That way, I can practise speaking Chinese with Chinese people every day.
- (d) I've spent all the money that I have. There is not even a penny left in my wallet. What shall I do?
- (e) It was last week that my elder brother came to see me. I took him to a party in my college. We had a great time.
- (f) Little Ming loves reading books while lying down, but her eyesight is getting worse and worse. Now she has to wear glasses.
- (g) It is important to do exercise every day. If you don't, you probably will continue to gain weight.
- (h) Five of us share a house together. Our house is very messy lately. Whose turn is it to tidy the rooms?
- (i) He sings much better than me. I dance a little better than him. We both like speaking Chinese when we are together.
- (j) When we shop using our credit cards, we must have a plan. That is, we should buy what we need and not buy what we don't need.

3. Essay writing [30 marks]

Write an essay in Chinese on the following topic; characters should be used. Where characters are incorrectly written or omitted, appropriate credit will be given if a correct transcription of the word is given in *pinyin*.

给朋友写一封信，说一下你在剑桥的生活和学习

**Write a letter to a friend, telling him/her about your life and studies at
Cambridge**

END OF PAPER